



26

PRAYERS OF
'ABDU'L-BAHÁ
March 2021



۲۶

مناجات‌های
حضرت عبدالبهاء
مارس ۲۰۲۱

He is God.
O thou who circlest in
adoration about the Spot round which
circle the Concourse on high! Raise thou
thy hands in gratitude at the Threshold of
the one true God, and say: O Thou the
highest aspiration of every ardent lover! O
Thou the Guide of every wandering soul!
Thou hast favoured this feeble servant
with Thine infinite blessings, and led this
hapless and lowly one unto the Threshold
of Thy oneness. Thou hast lifted to these
parched lips the living waters of Thy
loving-kindness and revived this weary
and withered soul with the breezes of
divine mercy. I yield Thee thanks for
having bestowed upon me a full portion
from Thy most gracious favour and
invested me with the honour of attaining
unto Thy sacred Threshold. I beseech an
infinite share from the bounties of Thy
Kingdom on high. Grant Thine assistance.
Confer Thy gracious favour.

هو الله
ای طائف حول مطاف ملاً اعلیٰ دو
دست شکر را بدرگاه احدیت بلند نما
و بگو ای منتها آرزوی عاشقان ای
دلیل گمگشتگان این بنده ضعیف را
بالطاف بی‌پایان بنواختی و این
بیچاره ذلیل را بدرگاه احدیت
رساندی این تشنه سوخته را از عین
عنایت نوشاندی و این بیجان افسرده
را بنسیم رحمت تر و تازه نمودی
شکر ترا که از فضل اکبر نصیب
اوفر عنایت فرمودی و بروضة
مبارکه مشرف کردی از فیض
ملکوت ابهائیت بهره بی‌پایان میطلبم
موفق فرما عنایت کن ع ع

O Thou unseen Friend! O Desire of all in this world and the world to come! O Thou compassionate Beloved! These helpless souls are captivated by Thy love, and these feeble ones seek shelter at Thy Threshold. Every night they sigh and moan in their remoteness from Thee, and every morn they lament and weep by reason of the onslaught of the people of malice. They are afflicted at every moment with a fresh anguish, and are sore tried at each breath by the tyranny of every wicked oppressor. Praise be to Thee that, notwithstanding this, they are ablaze as a temple of fire and shine resplendent as the sun and the moon. They stand tall, like upraised banners, in the Cause of God, and hasten, like valiant horsemen, into the arena. They have bloomed like sweet blossoms and are filled with joy like the laughing rose. Wherefore, O Thou loving Provider, graciously assist these holy souls by Thy heavenly grace which is vouchsafed from Thy Kingdom, and grant that these sanctified beings may manifest the signs of the Most High. Thou art the All-Bountiful, the Pitiful, the All-Merciful, the Compassionate.

هو الابهی

ای یار پنهان ای مقصود دو جهان ای
محبوب مهربان این بیچارگان اسیر عشق
تواند و آن بینوایان مستجیر آستان هر شامی
از فراق ناله کنند و هر صبحی از هجوم
اهل نفاق فریاد و فغان برآرند در هر دمی
بغمی همدمند و در هر نفسی بظالم بدنفسی
مبتلا با وجود این حمد ترا که چون آتشکده
پر شعله‌اند و چون مه و مهر پرنور و
پرتوافشان چون علم در امر قد برافر اخته‌اند
و چون مردان در میدان تاخته‌اند چون
شکوفه شکفته‌اند و چون گل خندان و
شادمان پس ای مهربان این نفوس قدسیه را
بتأییدات ملکوتیه موفق فرما و این جانهای
پاک را مظاهر آیات لولاک کن انک انت
الکریم الرحیم الرؤوف الرحیم

O Thou peerless and loving Lord! Though capacity and worthiness are lacking, and it is infinitely hard to withstand tribulations, yet worthiness and capacity are gifts vouchsafed by Thee. O Lord! Give us capacity and make us worthy, that we may evince the most great steadfastness, renounce this world and all its people, kindle the fire of Thy love, and even as candles, burn bright with a consuming flame and shed abroad our radiance.

O Lord of the Kingdom! Deliver us from this world of vain illusions, and lead us unto the realm of the infinite. Suffer us to be wholly freed from this nether life, and cause us to be blessed with the bountiful gifts of the Kingdom. Release us from this world of nothingness that beareth the semblance of reality, and confer upon us life everlasting. Bestow on us joy and delight, and favour us with gladness and contentment. Comfort our hearts, and grant peace and tranquility to our souls, so that upon ascending unto Thy Kingdom we may attain Thy presence and may rejoice in the realms above. Thou art the Giver, the Bestower, the Almighty!

هو الله

یکتا خداوند مهربانا هرچند استعداد و قابلیت مفقود است و مشکلات استقامت در بلایا غیر محصور ولی قابلیت و استعداد امریست موهوب تو خدایا استعداد بخش و قابلیت ده تا بااستقامت کبری موفق آئیم و از اینجهان و جهانیان درگذریم و نار محبتت برافروزیم و مانند شمع بسوزیم و بگدازیم و روشنی بخشیم

ای رب ملکوت از اینجهان اوهام برهان و بجهان بی‌پایان برسان از عالم ناسوت بیزار کن و بمواهب ملکوت کامکار فرما از این نیستی هستی‌نما برهان و بهستی حیات ابدیه موفق فرما سرور و شادمانی بخش و خوشی و کامرانی عطا فرما دلها را آرام بخش و جانها را راحت عطا کن تا چون بملکوت صعود نمائیم بلقایت فائز گردیم و در انجمن بالا مسرور و شادمان باشیم توئی دهنده و بخشنده و توانا ع ع

O my eternal Beloved
and my adored Friend! How long shall I remain
bereft of Thy presence and sorely afflicted by
remoteness from Thee? To the retreats of Thy
heavenly Kingdom lead me, and at the scene of the
appearance of Thy supernal Realm cast upon me
the glance of Thy loving-kindness.

O Thou Omnipotent Lord! Number me among the
denizens of the Kingdom. This mortal world is my
abode; grant me a habitation in the realms of the
Placeless. To this earthly plane I pertain; shed upon
me the effulgence of Thy glorious light. In this
world of dust I dwell; make me an inmate of Thy
heavenly realm, so that I may lay down my life in

Thy path and attain to my heart's desire, may
crown my head with the diadem of divine favour
and raise the triumphal cry of "O Glory of God,
the Most Glorious!"

هو الله

ای محبوب قدیم و یار دلنشین من تا چند
اسیر حرمان و مبتلای هجران کردم
بخلو تگاه ملکوت راه بنما و در جلوه گاه
لا هوت مشمول عین عنایت کن

ای یزدان سلمانیم رحمانیم کن امکانیم
لا مکانیم نما آفاقیم اشراقیم کن خاکدانیم
آسمانیم فرما تا جانفشانی کنم و
کامرانی نمایم تاج موهبت بر سر نهم و
نعره یا بهاء الله الابهی بلند کنم ع ع

O Thou kind Lord!

These souls are Thy friends who are gathered together and are carried away by Thy love. They are transported by the rays of Thy beauty and captivated by Thy musk-laden locks. They have surrendered their hearts to Thee and, lowly and helpless, wander in Thy path. They have forsaken friend and stranger alike and have laid hold of Thy unity, bowing in adoration before Thee.

They belonged to this nether world; Thou didst welcome them into Thy Kingdom. They were as withered plants in the wilderness of deprivation and loss; Thou didst make them the saplings of the garden of knowledge and understanding. Their voices were stilled; Thou didst cause them to speak forth. They were dispirited; Thou didst shed illumination upon them. They were as parched and barren soil; Thou didst turn them into a rose-garden of inner meanings. They were as children in the world of humanity; Thou didst enable them to attain heavenly maturity.

O Thou kind One! Grant them a haven and a refuge within the shelter of Thy protection, and shield them from tests and trials. Lend them Thine invisible assistance, and confer upon them Thine infallible grace.

O Thou kind and beloved Lord! They are as the body, and Thou art the Spirit of life. The body is dependent for its freshness and beauty upon the grace of the spirit. They stand, therefore, in need of Thy confirmations and yearn for the sustaining power of the Holy Spirit in this new Revelation. Thou art the Mighty. Thou art the Giver, the Provider, the Bestower, and the Forgiver. Thou art the One Who shineth brightly from the invisible Realm.

ای یزدان مهربان

این نفوس یاران تواند و این جمع پریشان تو
مفتون انوار جمالند و مجنون آن زلف مشکبار دلدادۀ تواند
و افتادۀ تو بیچارۀ تواند و آوارۀ تو از خویش و بیگانه
بریدند و بیگانگی تو پیوستند و ترا پرستیدند

ابناء ناسوت بودند نورسیدگان ملکوت نمودی گیاه
صحرای حرمان بودند نهالهای گلشن عرفان فرمودی
خواموش بودند گویا کردی مخمود بودند روشن فرمودی
ارض هامده بودند گلشن معانی کردی اطفال عالم انسانی
بودند برشد و بلوغ ملکوتی رساندی

ای مهربان آنان را در پناه خویش ملجأ و امان بخش و از
امتحان و افتتان محفوظ فرما مدد غیبی بخش و فیض لا
ریبی مبذول دار

ای دلبر مهربان آنان جسمند و تو جانی جسم را طراوت و
لطافت بفیض روح است لهذا محتاج تأییدند و مشتاق نفات
روح القدس در این امر جدید توئی توانا و توئی دهنده و
پرورنده و بخشنده و آمرزنده و درخشنده از جهان پنهان

O Divine Providence!
Perplexing difficulties have arisen and formidable obstacles have appeared. O Lord! Remove these difficulties and show forth the evidences of Thy might and power. Ease these hardships and smooth our way along this arduous path. O Divine Providence! The obstacles are unyielding, and our toil and hardship are conjoined with a myriad adversities. There is no helper save Thee, and no succourer except Thyself. We set all our hopes on Thee, and commit all our affairs unto Thy care. Thou art the Guide and the Remover of every difficulty, and Thou art the Wise, the Seeing, and the Hearing.

هو الله
ای پروردگار عقده‌های مشکل در
کار افتاده و عقبات صعبه در راه پیدا
شده خداوندا گره بگشا و قوت و
قدرت بنما مشکل آسان کن و راه
صعب سهل نما ای پروردگار عقده
کار محکم است و تعب و مشقت با
هزاران صعوبات توأم بجز تو معینی
نه و بغیر از تو یآوری نیست امید
بتو داریم و توکل بر تو نمائیم توئی
راهنما و توئی گره‌گشا و توئی دانا و
بینا و شنوا ع ع

O God of Mercy! O Thou Omnipotent One!
I am but a feeble servant, weak and helpless,
but I have been nurtured within the shelter
of Thy grace and favour, nourished from the
breast of Thy mercy, and reared in the
bosom of Thy loving-kindness. O Lord!
Poor and needy though I be, yet every needy
one is made prosperous through Thy bounty,
while every wealthy one, if bereft of Thy
favours, is indeed poor and desolate.
O Divine Providence! Grant me the strength
to bear this heavy burden, and enable me to
safeguard this supreme bestowal, for so
strong is the force of tests and so grievous
the onslaught of trials that every mountain is
scattered in dust, and the highest peak
reduced to nothing. Thou knowest full well
that in my heart I seek naught but Thy
remembrance, and in my soul I desire
nothing save Thy love. Raise me up to serve
Thy loved ones, and let me abide forever in
servitude at Thy Threshold. Thou art the
Loving. Thou art the Lord of manifold
bounties.

هو الله

ای رحمن ای یزدان بنده ئی هستم
ضعیف و نحیف و ناتوان ولی در پناه
فضل و موهبت تو پرورش یافتم و از
ثدی عنایت شیرخوارم و در آغوش
رحمتت در نشو و نمایم ای خداوند
هر چند مستمندم ولی هر مستمندی
بعنایت تو ارجمند است و هر توانگری
بی الطافت فقیر و حاجتمند

ای پروردگار تأییدی فرما که این حمل
اعظم را قدرت تحمل ماند و این عنایت
کبری را محافظه توانم زیرا قوه امتحان
شدید است و سطوت افتتان عظیم کوه
گاه گردد و جبل خردل شود تو آگاهی که
در ضمیر جز ذکرت نجویم و در قلب
جز محبتت نخواهم بر خدمت احبایت
قائم نما و بر عبودیت استانت دائم کن
توئی مهربان و توئی خداوند کثیر
الاحسان ع ع

O Divine Providence! Awaken me and make me conscious. Cause me to be detached from all else save Thee, and captivate me by the love of Thy beauty. Waft upon me the breath of the Holy Spirit, and suffer me to hearken to the call of the Abhá Kingdom. Bestow upon me heavenly power, and kindle the lamp of the spirit within the innermost chamber of my heart. Release me from every bond, and deliver me from every attachment, that I may cherish no desire except Thy good-pleasure, seek naught besides Thy Countenance, and tread no path other than Thy path. Grant that I may enable the heedless to become mindful and the slumberers to awaken, that I may proffer the water of life to those who are sore athirst and bring divine healing to those who are sick and ailing.

Though I am lowly, abased, and poor, yet Thou art my haven and my refuge, my supporter and my helper. Send down Thine aid in such wise that all may be astounded. O God! Thou art, verily, the Almighty, the Most Powerful, the Giver, the Bestower, and the All-Seeing.

هو الله

ای پروردگار مرا بیدار کن هشیار نما از غیر خود بیزار کن و بمحبت جمالت گرفتار نما فحه روح القدس بخش و ندای ملکوت ابهی بگوش رسان قوت روحانی عطا کن و سراج رحمانی در زجاج قلب برافروز از هر بندی آزاد کن و از هر تعلق نجات ده تا جز رضای تو نطلبیم و بغیر از روی تو نجویم و دون راه تو نیویم نفوس غافله را هشیار کنم و ارواح خفته را بیدار نمایم تشنگانرا آب حیات بخشم و مریضانرا شفای الهی دهم

هر چند حقیرم ذلیلم فقیرم اما پشت و پناهم توئی و معین و ظهیر هم توئی تأییدی عنایت فرما که کل حیران گردند خدایا توئی مقتدر و توانا و بخشنده و دهنده و بینا ع ع

He is God.

O God, my God! I have set my face towards Thee, and supplicate the outpourings of the ocean of Thy healing. Graciously assist me, O Lord, to serve Thy people and to heal Thy servants. If Thou dost aid me, the remedy I offer will become a healing medicine for every ailment, a draught of life-giving waters for every burning thirst, and a soothing balm for every yearning heart. If Thou dost not aid me, it will be naught but affliction itself, and I will scarcely bring healing to any soul.

O God, my God! Aid and assist me through Thy power to heal the sick. Thou art, verily, the Healer, the Sufficer, He Who is the remover of every pain and sickness, He Who hath dominion over all things.

هو الله

الهي الهي اتي اتوجه اليك و استفيض من بحور
شفائك رب ايدني على خدمة عبادك و معالجة
ارقائك ان ايدتني فدوائى شفاء لكل علة و رواء
لكل غلة و برد لكل لوعة و ان لم تؤيدني
فدوائى عين الداء و لا اكاد اعالج نفساً للشفاء

رب رب ايدني و امددني بشفائك للمرضى اذك
انت الشافي الكافي المبرء من كل سقم و داء و
انك انت لعل كل شىء قدير

عبدالبهاء عباس

O Lord! Grant me a measure of Thy grace and loving-kindness, Thy care and protection, Thy shelter and bounty, that the end of my days may be distinguished above their beginning, and the close of my life may open the portals to Thy manifold blessings. May Thy loving-kindness and bounty descend upon me at every moment, and Thy forgiveness and mercy be vouchsafed with every breath, until, beneath the sheltering shadow of Thine upraised Standard, I may at last repair to the Kingdom of the All-Praised. Thou art the Bestower and the Ever-Loving, and Thou art, verily, the Lord of grace and bounty.

هو الله

ایخداوند فضل و عنایتی و حفظ
و حمایتی و لطف و صیانتی تا
نهایت ایام ممتاز از بدایت گردد و
خاتمة الحیات فاتحة الالطاف شود
هر دم لطف و عنایتی رسد و هر
نفس عفو و رحمتی مبذول گردد تا
آنکه در ظلّ ممدود تحت لواء
معقود بملکوت محمود راجع گردم
توئی مٔان و مهربان و توئی ربّ
الجود و الاحسان ع

O Thou Provider,
O Thou Forgiver! A noble soul hath
ascended unto the Kingdom of reality,
and hastened from the mortal world of
dust to the realm of everlasting glory.
Exalt the station of this recently arrived
guest, and attire this long-standing
servant with a new and wondrous robe.

O Thou Peerless Lord! Grant
Thy forgiveness and tender care so that
this soul may be admitted into the
retreats of Thy mysteries and may
become an intimate companion in the
assemblage of splendours. Thou art the
Giver, the Bestower, the Ever-Loving.
Thou art the Pardoner, the Tender, the
Most Powerful.

هو الله
پروردگارا آمرزگارا نفس نفیسی
بملکوت شهود صعود نمود و از
خاکدان فانی بجهان جاودانی شتافت
میهمان جدید است عزیز فرما بنده
قدیم است خلعت بدیع عطا کن
ای بی‌انباز بیامرز و بنواز و
بخلوتگاه راز راه ده و در محفل تجلی
همدم و دمساز نما توئی دهنده و
بخشنده و مهربان و توئی آمرزنده و
نوازنده و توانا ع ع

He is God.
O Thou forgiving Lord! These servants were noble souls, and these radiant hearts were made illumined and resplendent through the light of Thy guidance. They drank a brimming cup of the wine of Thy love, and gave ear to eternal mysteries imparted by the melodies of Thy knowledge. They bound their hearts to Thee, broke free from the snare of estrangement, and laid hold of Thy unity. Make these precious souls companions of the inmates of Heaven, and admit them into the circle of Thy chosen ones. Make them intimates of Thy mysteries in the retreats of the realm above, and immerse them in the sea of lights. Thou art the Bestower, the Luminous, and the Kind.

هو الله

بخشنده یزدانا این بندگان آزادگان بودند و
این جانهای تابان بنور هدایتت روشن و
درخشنده گشتند جامی سرشار از باده
محبتت نوشیدند و اسراری بی پایان از اوتار
معرفتت شنیدند دل بتو بستند و از دام
بیگانگی جستند و بیگانگی تو پیوستند این
نفوس نفیسه را انیس لاهوتیان فرما و در
حلقه خاصان درآر و در خلوتگاه عالم بالا
محرم اسرار کن و مستغرق بحر انوار فرما
توئی بخشنده و درخشنده و مهربان
عبدالبهاء عباس

O Divine Providence!
Immerse the father and mother of this servant of Thy Threshold in the ocean of Thy forgiveness, and purge and sanctify them from every sin and transgression. Grant them Thy forgiveness and mercy, and bestow upon them Thy gracious pardon. Thou, verily, art the Pardoner, the Ever-Forgiving, the Bestower of abundant grace. O Thou forgiving Lord! Though we are sinners, yet our hopes are fixed upon Thy promise and assurance. Though we are enveloped by the darkness of error, yet we have at all times turned our faces to the morn of Thy bountiful favours. Deal with us as beseemeth Thy Threshold, and confer upon us that which is worthy of Thy Court. Thou art the Ever-Forgiving, the Pardoner, He Who overlooketh every shortcoming.

هو الله
ای پروردگار پدر و مادر این بنده
درگاه را در دریای غفران غوطه ده و
از گناه و خطا پاک و مقدس نما عفو و
بخشش شایان نما و غفران و آمرزش
ارزان کن توئی آمرزنده و توئی غفور
توئی بخشنده فیض موفور ای آمرزگار
هر چند گناهکاریم ولی امید بوعد و نوید
تو داریم و هر چند در ظلمت خطا
مبتلائیم ولیکن توجّه بصبح عطا داشته
و داریم بآنچه سزاوار درگاه است
معامله کن و هر چه شایگان بارگاه
است شایان فرما توئی غفور توئی عفو
و توئی بخشنده هر قصور
ع ع

O Thou kind Lord!
Sanctify my heart from all attachment, and
gladden my soul with tidings of joy. Free
me from attachment to friend and stranger
alike, and captivate me with Thy love, that I
may become wholly devoted to Thee and be
filled with fervid rapture; that I may desire
naught but Thee, seek no one except
Thyself, tread no other path besides
Thine, and commune only with Thee; that I
may, even as a nightingale, be spellbound
by Thy love and, by day and night, sigh and
wail and weep and cry out,
“Yá Bahá’u’l-Abhá!”

ای خداوند مهربان
این دل را از هر تعلقی فارغ نما و
این جان را بهر بشارتی شادمانی بخش
از قید آشنا و بیگانه آزاد کن و بمحبت
خویش گرفتار نما تا بکلی شیدای تو
گردم و دیوانه تو جز تو نخواهم و جز
تو نجویم و بغیر از راه تو نپویم و بجز
راز تو نگویم مانند مرغ سحر در دام
محبت تو گرفتار گردم و شب و روز
بنالم و بزارم و بگریم و بگویم
یا بهاء الابهی ع ع

O Lord! What an outpouring of bounty Thou hast vouchsafed, and what a flood of abounding grace Thou hast granted! Thou didst make all the hearts to become even as a single heart, and all the souls to be bound together as one soul.

Thou didst endow inert bodies with life and feeling, and didst bestow upon lifeless frames the consciousness of the spirit. Through the effulgent rays shed from the Day-Star of the All-Merciful, Thou didst invest these atoms of dust with visible existence, and through the billows of the ocean of oneness, Thou didst enable these evanescent drops to surge and roar.

O Almighty One Who endowest a blade of straw with the might of a mountain and enablest a speck of dust to mirror forth the glory of the resplendent sun! Grant us Thy tender grace and favour, so that we may arise to serve Thy Cause and not be shamefaced before the peoples of the earth.

هو الابهی

خدایا این چه فضلیست که عنایت فرمودی و
این چه احسانیتست که ارزان کردی قلوب را
حکم قلب واحد دادی و نفوس را رابطه
شخص منفرد اجسام را احساس جان عنایت
کردی و اجساد را ادراک روح و روان این
ذرات ترابیّه را بشعاع آفتاب رحمانیّه
نمایش و وجودی عنایت کردی و این
قطرات فانیّه را بامواج بحر احدیت هیجان
و طوفان مرحمت فرمودی

ای توانائی که کاه را قدرت کوه عنایت کنی
و خاک را جلوه‌گاه آفتاب پرشکوه فرمائی
لطف و مرحمتی که بر خدمت امرت قیام
نمائیم تا در بین ملامکان شرمسار نگردیم
ع ع

O Thou Omnipotent Lord! We are all held within the mighty grasp of Thy power. Thou art our Supporter and our Helper. Grant us Thy tender mercy, bestow upon us Thy bounty, open the portals of grace, and cast upon us the glance of Thy favours. Let a vivifying breeze waft over us, and quicken Thou our yearning hearts. Illumine our eyes and make the sanctuary of our hearts the envy of every blossoming bower. Rejoice every soul and gladden every spirit. Reveal Thine ancient power and make manifest Thy great might. Cause the birds of human souls to soar to new heights, and let Thy confidants in this nether world fathom the mysteries of Thy Kingdom. Set firm our steps and bestow upon us unwavering hearts. We are sinners, and Thou art the Ever-Forgiving. We are Thy servants, and Thou art the Sovereign Lord. We are homeless wanderers, and Thou art our haven and refuge. Graciously aid and assist us to diffuse Thy sweet savours and to exalt Thy Word. Elevate the station of the dispossessed, and bestow Thine inexhaustible treasure upon the destitute. Vouchsafe Thy strength unto the weak, and confer heavenly power upon the feeble. Thou art the Provider, Thou art the Gracious, Thou art the Lord Who ruleth over all things.

اللہ ابھی

ای قویّ قدیر کل در قبضه قدرت اسیریم تو
 مجیر تو دستگیر عنایتی کن موهبتی فرما
 ابواب فضل بگشا و نظر الطاف افکن نسیم
 جانبخش بفرست دلہای مشتاق را زنده کن
 دیدہہا را روشن کن و ساحت دلہا را رشک
 گلزار و چمن نما بشارت بارواح دہ و مسرت
 بجانہا بخش قوت قدیمہ ظاہر نما و قدرت
 عظیمہ باہر طیور نفوس را در ہوای دیگر
 پرواز دہ و محرمان ناسوت را باسرار ملکوت
 دمساز کن قدم ثابت بخش قلب راسخ عطا فرما
 ما گنہکاریم تو آمرزگار ما بندگانیم تو
 پروردگار بی سر و سامانیم تو ملجأ و پناہ بر
 نشر نجاتت تأیید کن بر اعلائی کلماتت توفیق
 بخش بیسران را سروران کن بینوایانرا گنج
 روان بخش ناتوانان را توانائی بخش ضعیفانرا
 قوت آسمانی دہ توئی پروردگار توئی آمرزگار
 توئی داور کردگار ع ع

He is the Most Holy, the Most Glorious.
In the name of God, the Compassionate, the Merciful! Praise be
to God, the Lord of all worlds!

O Lord my God, my Haven and my Refuge! How can I befittingly make mention of Thee, even with the most wondrous words of glorification or the most eloquent odes of praise, O Thou Almighty and Forgiving One, aware as I am that the tongue of every eloquent speaker doth falter, and every expression of praise from either human pen or tongue is confounded in its attempt to glorify but one of the signs of Thine omnipotent power or to extol a single Word that hath been created by Thee. Indeed, the wings of the birds of human minds are broken in their attempt to soar up to the atmosphere of Thy divine holiness, and the spiders of idle fancy are powerless to weave their frail webs upon the loftiest summits of the canopy of Thy knowledge. No recourse is there for me, then, but to acknowledge my powerlessness and shortcomings, and no habitation is there for me but in the depths of poverty and privation. Verily, powerlessness to comprehend Thee is the essence of understanding, confession of shortcomings is the only means of attaining Thy presence, and admission of poverty is the source of true wealth. **O Lord!** Graciously assist me and Thy sincere servants in our servitude to Thine exalted Threshold, strengthen us in our supplication to Thy divine holiness, and enable us to be lowly and submissive before the door of Thy oneness. Make firm my steps in Thy path, O my Lord, and illumine my heart with the effulgent rays shed from the heaven of Thy mysteries. Refresh my spirit with the stirring breeze that wafteth from the paradise of Thy pardon and forgiveness, and gladden my soul through the reviving breath diffused from the meadows of Thy holiness. Brighten my face above the horizon of Thy unity, and grant that I may be reckoned as one of Thy sincere servants and numbered with Thy bondsmen who stand firm and steadfast.

هو الاقدس الابهي
بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين

اللهم يا الهى و ملجئى و ملاذى ائى كيف اذكرك بابدع
الاذكار و افصح المحامد و التّعوت يا عزيز يا غفار و
ارى ان كل فصيح و بليغ و ناطق و واصف كل لسانه
فى نعت آية من آيات قدرتك و وصف كلمة من كلمات
انشائك و ان طيور العقول انكسرت اجنحتها عن
الصعود الى هواء قدس احديتك و عناكب الاوهام
عجزت ان تنسج بلعابها فى اعلى ذروة قباب عرفانك
اذ لا مقر لى الا الاقرار بالعجز و القصور و لا مقر لى
الا وهدة الفقر و الفتور فان العجز عن الادراك عين
الادراك و القصور عين الحصول و الاعتراف بالفقر
عين الاقتراف

رب ايدنى و عبادك المخلصين على عبودية عتبتك
السامية و النبئل الى حضرتك الرحمانية و التخشع لى
باب احديتك اى رب تبت قدمى على صراطك و نور
قلبى بشعاع ساطع من ملكوت اسرارك و انعش روى
بهبوب نسمة هابة من حدائق عفوك و غفرانك و فرح
فؤادى بنفحة منتشرة من رياض قدسك و بيض وجهى
فى افق سماء توحيدك و اجعلنى من عبادك المخلصين
و من ارقائك الثابتين الراسخين ع

O Lord, our God! We are helpless; Thou art the Lord of strength and power. We are wretched; Thou art the Almighty, the All-Glorious. We are poor; Thou art the All-Possessing, the Most Generous. Graciously assist us in our servitude to Thy sacred Threshold, and aid us, through Thy strengthening grace, to worship Thee at the dawning-places of Thy praise. Enable us to diffuse Thy holy fragrances amongst Thy creatures, and strengthen our loins to serve Thee amidst Thy servants, so that we may guide all nations to Thy Most Great Name and lead all peoples to the shores of the glorious ocean of Thy oneness.

O Lord! Deliver us from the attachments of the world and its peoples, from the transgressions of the past, and from the afflictions yet to come, that we may arise to exalt Thy Word with the utmost joy and radiance and celebrate Thy praise the daytime and in the night season, that we may summon all people to the way of guidance and enjoin them to observe righteousness, and that we may chant the verses of Thy unity amidst all Thy creation. Potent art Thou to do what pleaseth Thee. Thou art, verily, the Almighty, the Most Powerful.

هو الله

رَبِّ رَبِّ نَحْنُ عِزَّاءُ وَ اَنْتَ الْقَوِيُّ الْقَدِيرُ وَ
نَحْنُ اِذْلاَّءُ وَ اَنْتَ الْعَزِيْزُ الْجَلِيْلُ وَ نَحْنُ فُقْرَاءُ وَ
اَنْتَ الْغَنِيُّ الْكَرِيْمُ اِيْدِنَا عَلٰى عِبُوْدِيَّةٍ عَتَبَةٍ
قُدْسِكَ وَ وَفَّقْنَا عَلٰى عِبَادَتِكَ فِى مِشَارِقِ
ذِكْرِكَ وَ قَدَّرْنَا لِنَا نَشْرَ نَفْحَاتِ قُدْسِكَ بَيْنَ خَلْقِكَ
وَ اَشَدُّ اِزْوَرْنَا عَلٰى خِدْمَتِكَ بَيْنَ عِبَادِكَ حَتَّى
نَهْدِي الْاُمَمَ اِلَى اسْمِكَ الْاَعْظَمِ وَ نَسُوْقَ الْمَلَلِ
اِلَى شَاطِئِ بَحْرِ اَحْدِيَّتِكَ الْاَكْرَمِ

اى رَبِّ نَجِّنَا مِنْ عِلَاقِ الْخَلَائِقِ وَ الْخَطِيئَاتِ
السَّوَابِقِ وَ الْبَلِيَّاتِ الْاَلْوَاقِ حَتَّى نَقُوْمَ عَلٰى
اَعْلَاءِ كَلِمَتِكَ بِكَلِّ رُوْحٍ وَ رِيْحَانٍ وَ نَذْكُرَكَ
فِى اَنْاءِ اللَّيْلِ وَ النَّهَارِ وَ نَدْعُو الْكُلَّ اِلَى الْهَدٰى
وَ نَأْمُرُ بِالْتَّقْوٰى وَ نُرَتِّلُ اٰيَاتِ تَوْحِيْدِكَ بَيْنَ مَلَأِ
الْاِنْشَاءِ اَنَّكَ اَنْتَ الْمَقْتَدِرُ عَلٰى مَا تَشَاءُ وَ اَنَّكَ
اَنْتَ الْعَزِيْزُ الْقَدِيرُ ع ع

He is God.

O Thou kind and beloved Lord! These friends are exhilarated with the wine of the Covenant and are wanderers in the wilderness of Thy love. Their hearts are consumed by the flames of remoteness from Thee, and they yearn eagerly for the revelation of Thy splendours. From Thine invisible Kingdom, the Realm of the unseen, reveal unto them the effulgent glory of Thy grace, and shed upon them the radiance of Thy bounty. At every moment, send forth a new blessing and reveal a fresh favour.

O Divine Providence! We are weak and Thou art the Most Powerful. We are as tiny ants and Thou art the King of the Realm of Glory. Bestow Thy grace and confer Thy bounty upon us, that we may kindle a flame and shed its splendour abroad, that we may show forth strength and render some service. Grant that we may bring illumination to this darksome earth and spirituality to this fleeting world of dust. Suffer us not to rest for a moment, nor to defile ourselves with the transitory things of this life. Enable us to prepare a banquet of guidance, inscribe with our life-blood the verses of love, leave fear and peril behind, become even as fruitful trees, and cause human perfections to appear in this ephemeral world.

Thou, in truth, art the All-Bountiful, the Most Compassionate, the Ever-Forgiving, the Pardoner.

هو الله


ای دلبر مهربان این یاران سرمست جام پیمانند
و در محبتت سرگشته و بادیه پیما از فراق
پراحتراقند و باشراق در نهایت اشتیاق از
ملکوت غیب جهان پنهان تجلی عنایت نما و
پرتو موهبت افشان هر دم فیضی جدید فرست
و فضلی بدیع پدید فرما

ای پروردگار ما ناتوانیم تو توانا مورانیم و تو
سلیمان ملکوت ابهی عنایتی فرما موهبتی بنما
تا شعله‌نی زنیم و لمعه‌نی نثار کنیم قوتی
بنمائیم و خدمتی مجری داریم سبب نورانیت
این جهان ظلمانی گردیم و روحانیت در این
خاکدان فانی دمی نیاسائیم و خود را بشئون
فانیه نیالائیم بزم هدایت بیارائیم و بخون
خویش آیات محبت بنگاریم خوف و خطر
بگذاریم شجر پرثمر شویم و در این جهان
بی‌بنیان سبب ظهور کمالات عالم انسان گردیم
اَنْتَ اَنْتَ الْکَرِیْمُ الرَّحِیْمُ الْغَفُورُ التَّوَّابُ ع





He is the All-Glorious.


O my Lord, my King, my Ruler, and my Sovereign!
I call upon Thee with my tongue, my heart, and my
soul, saying: Clothe this servant of Thine with the
robe of Thy care, the raiment of Thine unfailing help,
and the armour of Thy protection. Assist him to make
mention of Thee and to extol Thy virtues amidst Thy
people, and unloose his tongue to utter Thy
glorification and praise in every assemblage held to
celebrate Thy unity and sanctity. Thou art, in truth,
the Mighty, the Powerful, the All-Glorious,
the Self-Subsisting.



هو الابهي


رَبِّي و سلطاني و مليكي و مالكي اني ادعوك
بلساني و جناني و وجداني ان تلبس عبدك هذا
قميص صونك و رداء عونك و درع حمايتك و
ايده على ذكرك و ثنائك بين بريتك و انطقه
بنعوتك و محامدك في محافل توحيدك و مجامع
تقديسك انك انت القوي المقتدر العزيز القيوم ع ع





O my kind Lord, O Thou the desire of my heart and soul! Bestow upon Thy friends Thy loving-kindness, and grant them Thine unfailing mercy. Be Thou a solace to Thine ardent lovers, and a friend, a comforter, and a loving companion to them who yearn for Thee. Their hearts are ablaze with the fire of Thy love, and their souls are consumed with the flame of devotion to Thee. They long, one and all, to hasten unto the altar of love, that they may willingly lay down their lives. O Divine Providence! Grant them Thy favour, guide them aright, graciously aid them to achieve spiritual victory, and confer upon them heavenly bestowals.

O Lord, assist them by Thy munificence and grace, and make their radiant faces lamps of guidance in assemblies devoted to the knowledge of Thee, and signs of heavenly bounty in gatherings where Thy verses are expounded. Thou art, verily, the Merciful, the All-Bountiful, the One Whose help is implored by all men.



هو الله
ای یزدان مهربانم و آرزوی دل و
جانم یاران را عنایتی فرما و دوستان را
موهبتی بخش عاشقانت را دلنشین باش و مشتاقانت
را یار و مونس جان و قرین دلها بآتش عشقت
افروختند و جگرها بنار محبتت سوختند کل آرزوی
قربانگاه عشق کنند تا جانرا رایگان فدا نمایند


ای پروردگار عنایتی فرما و هدایت کن و نصرت
روحانیّه بخش و بموهبت آسمانی سرافراز نما ربّ
ایدهم بفضلك و جودك و اجعل وجوههم
النورانیة سرج الهدی فی محافل العرفان و
آیات الالطاف فی مجالس التّبیان انك
انت الرّحمن و انك انت الكریم المستعان
ع ع

He is the All-Glorious, the Most Effulgent.

O Divine Providence, O forgiving Lord! How can I ever befittingly sing Thy praise or sufficiently worship and glorify Thee? Thy description by any tongue is naught but error, and Thy depiction by any pen is an evidence of folly in attempting this formidable task. The tongue is but an instrument composed of elements; voice and speech are naught but accidental attributes. How, then, can I celebrate, with the instrument of an earthly voice, the praise of Him Who hath neither peer nor likeness? All that I can say or seek is limited by the grasp of the human mind and encompassed by the bounds of the human world. How can human thought ever scale the lofty summits of divine holiness, and how can the spider of idle fancy ever weave the frail web of vain imaginings upon the retreats of sanctity? Naught can I do but testify to my powerlessness and confess my failure. Thou art, verily, He Who is the All-Possessing, the Inaccessible, He Who is immeasurably exalted above the comprehension of them that are endued with understanding.

هو الابهی الابهی

پروردگارا آمرزگارا چگونه زبان بستایشت
کشایم و پرستش و نیایش نمایم تقریر عین
تقصیر است و تحریر دلیل نادانی در این امر
عسیر زبان آلتی است مرگب از عناصر
صوت و بیان عرضی است از عوارض بآلت
عنصری و صوت عارضی چگونه توان نعت
و ستایش حضرت بیچون گفت آنچه گویم و
جویم از مدرکات عالم انسانی است و در تحت
احاطه عالم بشری نتایج فکریه چگونه بمعارج
الهیّه رسد و عنکبوت او هام چگونه بلعاب
ظنون و افهام بر رُفرف تقدیس نند جز بیان
عجز چارهئی نه و بغیر از اعتراف بقصور
بهانهئی نیست تو غنیّ متعالی و مقدّس از
ادراک عقول اهل کمال ع ع

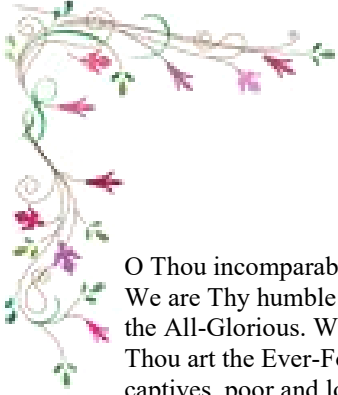


O Divine Providence, Thou art the Ever-Forgiving! O Thou Almighty God, Thou art the Gracious! Let this dearly loved servant of Thine abide beneath the shadow of Thy glory, and grant that this hapless and lowly one may prosper and flourish within the precincts of Thy mercy. Give him to drink from the chalice of Thy nearness, and let him abide under the shade of the Blessed Tree. Confer upon him the honour of attaining Thy presence, and bestow upon him everlasting bliss. Graciously assist the surviving kindred of this noble soul to follow in the footsteps of their dear father, to show forth his character and conduct amongst all people, to follow Thy path, seek Thy good-pleasure, and utter Thy praise. Thou art the Ever-Loving God, the Lord of bounty.

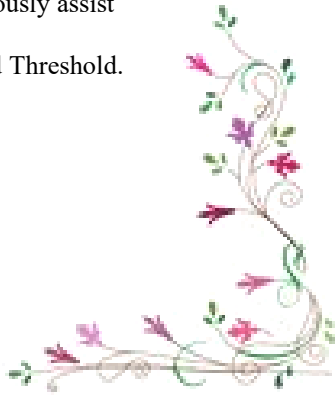
هو الابهی الابهی

ای پروردگار تو آمرزگاری ای کردگار تو بزرگواری
این بنده عزیز را در نزل عزتت مأوی ده و این بیچاره
افتاده را در جوار رحمتت سر و سامان بخش از جام لقا
بنوشان و در ظلّ شجره طوبی مسکن و مأوی ده
بموهبت لقا مشرف دار و بسعدت ابدیه معزز فرما و
بازماندگان آن نفس نفیس را مؤید فرما تا بر قدم آن پدر
عزیز رفتار نمایند و بخلق و خوی او بین عالمیان
محشور شوند راه تو پویند و رضای تو جویند و ثنای تو
گویند توئی خداوند مهربان و توئی یزدان منان

ع ع



O Thou incomparable God!
We are Thy humble servants, and Thou art
the All-Glorious. We are sinners, and
Thou art the Ever-Forgiving. We are
captives, poor and lowly, and Thou art our
helmet and our aid. We are as tiny ants, and
Thou art the Lord of majesty, enthroned in
the highest heaven. Protect us, as a token
of Thy grace, and withhold not from us
Thy care and assistance. O Lord! Thy tests
are indeed severe, and Thy trials can lay in
ruin foundations wrought of steel.
Preserve and strengthen us; cheer and
gladden our hearts. Graciously assist
us to serve, even as
'Abdu'l-Bahá, Thy sacred Threshold.



هو الابهی
ای خداوند بی مانند ما بندگان خاکساریم
و تو بزرگوار گنهکارانیم و تو
آمرزگار اسیر و فقیر و حقیریم و تو
مجیر و دستگیر موران ضعیفیم و تو
سلیمان پر حشمت سریر فلک اثیر
محض فضل حفظ فرما و صون و
عون خویش دریغ مفرما خدایا
امتحان شدید است و افتتانت هادم
بنیان زبر حدید ما را حراست کن و
قوت بخش مسرور فرما شادی ده و
چون عبدالبهاء بر عبودیت آستان
موفق نما ع ع



He is God.

O God, my God! With utter lowliness and fervour, humility and devotion, I implore Thee with my tongue and my heart, with my spirit and my soul, and with my mind and my conscience, to grant the most cherished of all desires, destine the most meritorious of all deeds, and ordain all honour and perfection, favour and beauty, prosperity and salvation for this family that hath hastened to Thy sheltering shadow at the break of Thy resplendent morn and sought refuge within Thy safe haven and Thy mighty stronghold. Verily, these souls heeded Thy call, drew nigh unto Thy Threshold, were set aflame with the fire of Thy love, and were carried away by the breaths of Thy holiness. They were constant in the service of Thy Cause, humble before Thy Countenance, and noble beneath Thy sheltering shadow. They are renowned as the bearers of Thy name amongst Thy people and make mention of Thee amidst Thy servants.

O God, my God! Exalt them by Thine ancient glory, honour them in Thy Kingdom of grandeur, and assist them with the hosts of Thy favours in this great Day. O Lord, my God! Raise aloft their banner, grant them an ampler share of Thy protection, spread abroad their signs, and increase their radiance, that they may become a glass for the lamp of Thy manifold favours and spreaders of Thy loving-kindness and bounties.

O Lord, my God! Be Thou their companion in their loneliness, and in their moments of anguish surround them with Thine aid. Bequeath unto them Thy Book and vouchsafe unto them the full measure of Thy gifts and bestowals. Thou art in truth the Mighty, the Powerful, the Gracious, the Bountiful, and verily, Thou art the Merciful, the Compassionate.

هو الله

الهي الهى انى بكلّ تضرّع و توجّه و تدلّل و تبتلّ
اناجيك بلسانى و جنانى و روحى و سريرتى و
ضميرى و فؤادى و ابتهل اليك ان تقدّر اعظم الآمال و
افضل الاعمال و العزّة و الكمال و الموهبة و الجمال و
الفلاح و النّجاح لهذه العائلة الّتى هرعت الى ظلّك
الظليل عند سطوع صبحك المبين و سرعت الى ملاذك
الرفيع و اوتت الى كهفك المنيع لبثّ لندائك و قبّلت
اعتابك و اشتعلت بنار محبّتك و انجذبت بنفحات
قدسك و لم تزل خادمة لامرك ساجدة لطلعتك ماجدة
فى ظلّك قد اشتهرت باسمك بين خلقك و نوديت
بذكرك بين عبادك

الهي الهى عزّزها بعزّتك القديمة و مجدّها فى ملكوتك
الجليل و انجدها بجنود موهبتك فى هذا اليوم العظيم
ربّ ربّ ارفع رايتها و زد فى حمايتها و انشر آثارها و
زد فى انوارها حتّى تكون زجاجة لسراج مواهبك و
منشوراً لالطافك و مواهبك

ربّ ربّ أنسها فى وحشتها و ادركها فى كربتها و
اورثها كتابك و اكمل عليها نعمك و آلائك أنّك انت
القوىّ المقتدر العزيز الكريم و أنّك انت الرّحمن الرّحيم
ع ع

O Lord so rich in bounty, so replete with grace,
Whose knowledge doth mine inmost heart and soul embrace!

At morn, the solace of my soul is none but Thee;

The knower of mine ardent goal is none but Thee.

The heart that for a moment hath Thy mention known

Will seek no balm save longing pain for Thee alone.

Withered be the heart that sigheth not for Thee,

And better blind the eye that crieth not for Thee!

In all mine hours of deepest gloom, O Lord of might,

My heart hath Thy remembrance for a shining light.

Do, through Thy favour, breathe Thy spirit into me,

That what hath never been may thus forever be.

Consider not our merit and our worth,

O Lord of bounty, but the grace Thou pourest forth.

Upon these broken-winged birds whose flight is slow

Out of Thy tender mercy newfound wings bestow.

ای خدای پر عطای ذو المنن
واقف جان و دل و اسرار من

در سحرها مونس جانم توئی
مطلع بر سوز و حرمانم توئی

هر دلی پیوست با ذکر تدمی
جز غم تو می‌نجوید محرمی

خون شود آن دل که بریان تو نیست
کور به چشمی که گریان تو نیست

در شبان تیره و تار ای قدیر
یاد تو در دل چو مصباح منیر

از عنایاتت بدل روحی بدم
تا عدم گردد ز لطف تو قدم

در لیاقت منگر و در قدرها
بنگر اندر فضل خود ای ذو العطاء

این طیور بال و پر اشکسته را
از کرم بال و پری احسان نما